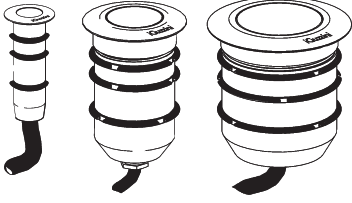


Ø 28mm Ø 50mm Ø 80mm



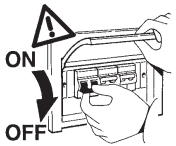
**LIGHT UP  
ORBIT**



- IT** Consultare per istruzioni di installazioni aggiuntive.  
**EN** Consult relevant sources for instructions regarding additional installations.  
**FR** Consulter pour obtenir des instructions d'installation supplémentaires.  
**DE** Nachlesen, um weitere Installationsanweisungen zu erhalten.  
**ES** Consultar para conocer las instrucciones de instalación adicionales.  
**NL** Raadpleeg de aanvullende installatie-instructies.  
**DA** Se for yderligere instruktioner til installation.  
**NO** Konsultere for instruksjoner om ekstra installasjoner.  
**SV** Konsultera för ytterligare installationsanvisningar.  
**RU** Обратитесь к дополнительным инструкциям по установке.  
**ZH** 请参考附加安装说明  
**AR** استشر للحصول على إرشادات التركيب الإضافية.



- IT** **Attenzione:**  
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.
- EN** **Warning:**  
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.
- FR** **Attention:**  
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.
- DE** **Achtung:**  
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.
- NL** **Opgelet:**  
De veiligheid van de toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.
- ES** **Atencion:**  
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.
- DA** **Bemærk:**  
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.
- NO** **Advarsel:**  
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.
- SV** **Observera:**  
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.
- RU** **Внимание:**  
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.
- ZH** **警告:**  
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。
- AR** **تحذير:**  
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

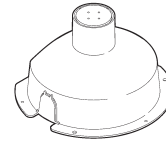


- IT** N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.  
**EN** N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.  
**FR** N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

- DE** N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.  
**NL** N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.  
**ES** N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.  
**DA** N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.  
**NO** N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.  
**SV** OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.  
**RU** примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.  
**ZH** 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。  
**AR** ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتبعة بالشبكة الكهربائية.



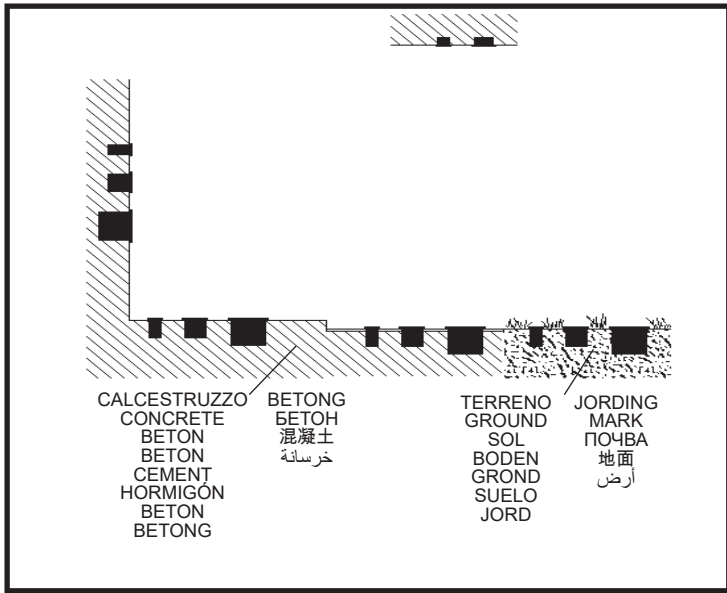
- EN** N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.  
**FR** N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique.  
**DE** N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisulierendem Material abgedeckt zu werden.  
**NL** N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal.  
**ES** NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante.  
**DA** N.B.: Armaturene må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.  
**NO** N.B.: Apparaten passer ikke til å dekkes av termoiserende materialer.  
**SV** OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material.  
**RU** Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.  
**ZH** 灯具不适用隔热材料加以覆盖。  
**AR** ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.



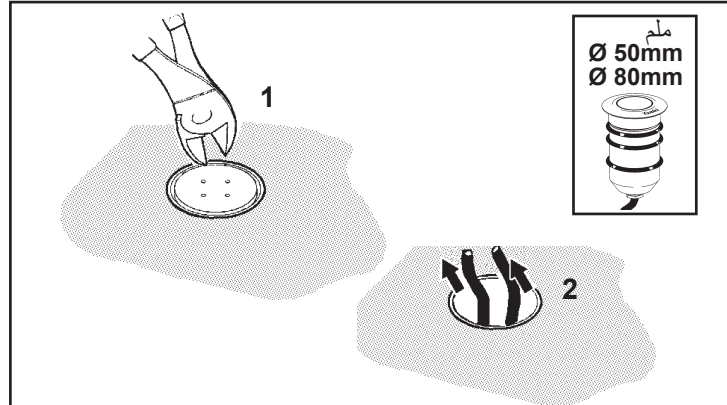
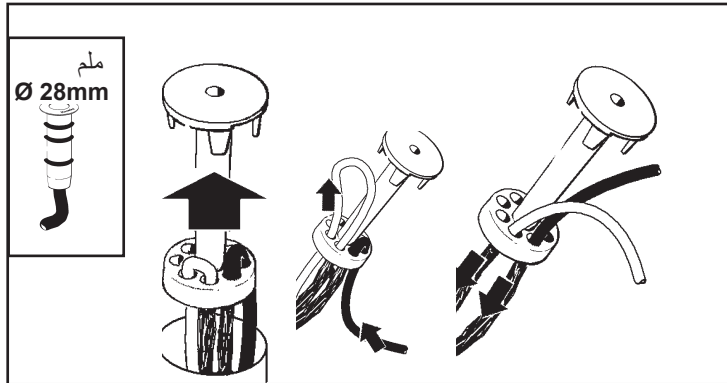
WITH OUTER CASING



- IT** Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 20000N e sono carrabili per autoveicoli con pneumatici. Gli apparecchi non possono essere impiegati in corsie nelle quali sono sottoposti a sollecitazioni orizzontali dovute a accelerazioni, frenate e/o cambi di direzione.
- EN** The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 20000 N and can be driven over by motor vehicles with tyres. The luminaires cannot be used in carriageways where they will be subject to horizontal stress due to acceleration, braking and/or changes of direction.
- FR** Les appareils ont été conçus et testés pour supporter une charge statique jusqu'à 20000 N et supportent le passage de véhicules à pneumatiques. Les appareils ne peuvent pas être utilisés sur des voies les exposant à des contraintes horizontales dues à des accélérations, coups de freins et/ou changements de direction.
- DE** Die Leuchten sind für die Aufnahme von statischen Lasten bis zu 20000 N ausgelegt und getestet und können von PKW mit Luftreifen befahren werden. Diese Apparate dürfen nicht auf Fahrsuren verwendet werden, die durch Beschleunigung, Bremsmanöver und/oder Richtungswechsel starken horizontalen Beanspruchungen ausgesetzt sind.
- NL** De armaturen zijn ontworpen en gekeurd om een statische belasting tot 20000 N te weerstaan en zijn voorzien van wielen voor voertuigen met banden. De armaturen mogen niet worden gebruikt op banen waar ze worden blootgesteld aan horizontale belastingen wegens versnellingen, afremmingen en/of wijzigingen van richting.
- ES** Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 20000 N y resisten al tránsito de vehículos con neumáticos. Las luminarias no se pueden utilizar en carriles donde estén sometidas a esfuerzos horizontales generados por aceleraciones, frenadas y/o cambios de dirección.
- DA** Apparaterne er konstrueret og afprøvet til at kunne modstå en statisk belastning på op til 20000 N og kan krydses af køretøjer på dæk. Apparaterne må ikke anvendes i baner, hvori de udsættes for vandrette påvirkninger, som skyldes acceleration, bremsning og/eller retningsskift.
- NO** Apparaten er laget og godkjent for å bære en statisk vekt på opptil 20000 N og kan brukes av kjøretøy med dekk. Apparaten kan ikke brukes på baner som er underlagt horisontale svingninger som skyldes hastighetsøkning, bremsing og/eller retningsendringer.
- SV** Apparaterna har tagits fram och provkörts för att stå emot en statisk belastning på upp till 20000 N och är körbara för fordon med däck. Apparaterna får inte användas i filer där de utsätts för horisontell belastning orsakad av accelerationer, inbromsningar och/eller byte av körriktning.
- RU** Расположение гофрированных труб и/или электропроводки смотрите в проекте системы.
- ZH** Устройства разработаны и испытаны на выдерживание статической нагрузки до 20000 Н. Допускается проезд по устройствам автомобильного транспорта с пневматическими шинами. Не допускается использование устройств на полосах дорог, где возможно воздействие на них горизонтальных нагрузок из-за ускорения, торможения и/или изменения направления движения.
- تم تصميم واختيار الأجهزة لمقاومة الحمل الثابت حتى 20000 وهي مناسبة للمركبات المزودة بإطارات. لا يمكن استخدام هذه الأجهزة في المسارات التي تتعرض لضغوط أفقية بسبب التسارع، لكبح أو تغيير الاتجاه.
- AR**

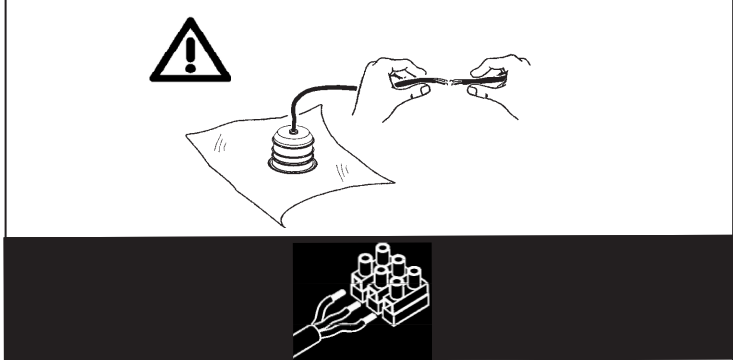


IT L'unità di esterna deve essere SELV.  
 EN The external power supply unit must be SELV.  
 FR L'unité d'alimentation externe doit être de type SELV.  
 DE Die externe Versorgungseinheit muss SELV mit.  
 NL De externe voedingseenheid moet een SELV-apparaat zijn.  
 ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV.  
 DA Den eksterne forsyningsenhet skal være SELV.  
 NO Den eksterne strømforsyningsenheten skal være SELV.  
 SV Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV.  
 RU Внешний блок питания должен быть типа SELV с выходным напряжением  
 ZH 外部电源设备应为安全超低电压SELV.  
 AR يجب أن تكون وحدة التغذية الخارجية SELV



IT Si consiglia di proteggere adeguatamente il cavo dal contatto diretto con il terreno.  
 EN The cable should be suitably protected against direct contact with the ground.  
 FR Nous conseillons de protéger adéquatement le câble du contact direct avec le sol.  
 DE Es wird empfohlen, das Kabel ausreichend vor dem direkten Kontakt mit dem Erdreich zu schützen.  
 NL Geadviseerd wordt om de kabel adequaat te beschermen tegen direct contact met de grond.  
 ES Se recomienda proteger adecuadamente el cable del contacto directo con el terreno.  
 DA Det anbefales at beskytte kablet på passende vis mod direkte kontakt med jorden.  
 NO Vi anbefaler at kablen beskyttes tilstrekkelig fra kontakt med bakken.  
 SV Det rekommenderas att skydda kablén så att den inte är i direkt kontakt med marken.  
 RU Рекомендуется защитить надлежащим образом кабель от прямого контакта с землей.  
 ZH 建议采取适当的方式保护电缆，防止其与地面直接接触。  
 AR يوصى بتوفير الحماية الكافية للكابل، ومنعه من الاتصال المباشر بالأرض.

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal , o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.  
 EN Should the outer flexible cable be somehow damaged, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.  
 FR Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.  
 DE Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden.  
 NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.  
 ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.  
 DA Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller er et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.  
 NO Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farerisiko.  
 SV Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV. Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV.  
 RU В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.  
 ZH 如果外部软管损坏，须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆，以避免任何可能的危险。  
 FI In case of damage to the external flexible cable, it must be replaced by the manufacturer, its service center or by qualified personnel in order to avoid any risk of danger.  
 AR في حال تلف الكابل الخارجي المرن، يجب تغييره من قبل المصنّع أو من قبل مركز الخدمة المخول أو من قبل أحد أعضاء الطاقم المملّنين والمؤهلين وذلك لتحاشي إلحاق أي خطر.



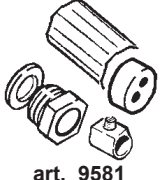
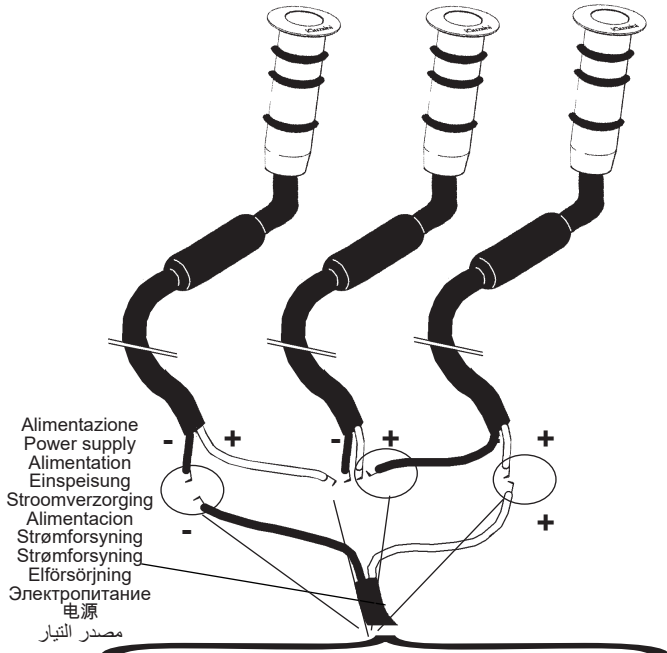
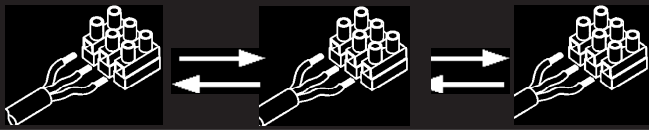
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
 SELF-VULCANISING TAPE  
 RUBAN AUTO-SOUDABLE  
 SELBSTHAFTBAND -  
 (Klebefilm SCOTCH 23 3M)  
 ZELFFUSERENDE TAPE  
 CINTA AUTOAGLOMERANTE  
 (SCOTCH 23 3M)  
 SELVKLÆBENDE BÅND  
 SELVVULKANISERENDE TAPE  
 SJÄLVBINDANDE BAND  
 САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ  
 ЛЕНТА  
 自硫化帶  
 حزام الاندماج الذاتي

art. 9581

art. B915

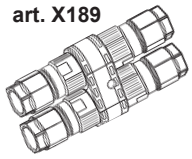
art. X188

Alimentazione  
 Power supply  
 Alimentation  
 Einspeisung  
 Stroomvoorzorging  
 Alimentacion  
 Strømforsyning  
 Strømforsyning  
 Eلفorsörjning  
 Электроснабжение  
 电源  
 مصدر التيار

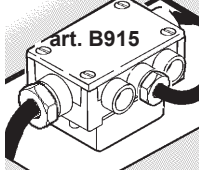


art. 9581

NASTRO AUTOAGGLERANTE  
 SELF-VULCANISING TAPE  
 RUBAN AUTO-SOUDABLE  
 SELBSTHAFTBAND -  
 (Klebefilm SCOTCH 23 3M)  
 ZELFFUSERENDE TAPE  
 CINTA AUTOAGLOMERANTE  
 (SCOTCH 23 3M)  
 SELVKLÆBENDE BÅND  
 SELVVULKANISERENDE TAPE  
 SJÄLVBINDANDE BAND  
 САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯ  
 ЛЕНТА  
 自硫化帶  
 حزام الاندماج الذاتي

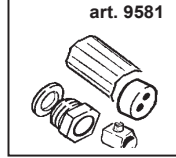


art. X189

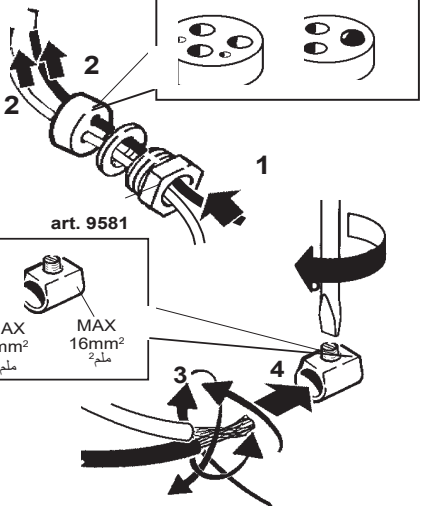


art. B915

art. 9581

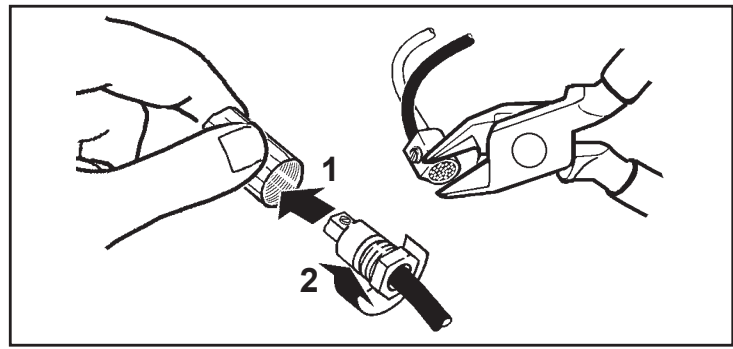


art. 9581



art. 9581

IT N.B.: Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.  
 EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.  
 FR N.B.: Veuillez vérifier manuellement la tenue des fils dans la borne.  
 DE NB: Der Halt der Drähte in der Klemme ist von Hand zu prüfen.  
 NL N.B.: Verifieer handmatig of de kabels goed in de klemmenstrook vastzitten.  
 ES N.B.: Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.  
 DA N.B.: Kontrollér, at ledningerne i klemmen sidder ordentligt fast.  
 NO N.B.: Kontrollér tettheten til kablene i terminalkortet manuelt.  
 SV OBS! Kontrollera för hand att kablarna sitter ordentligt fast i klämman.  
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте вручную прочность соединения проводов к клеммам.  
 ZH 注意: 手动检查接线排电缆的牢固性。  
 AR تنبيه: تحقق يدويا من مناعة الكابلات داخل طرف التوصيل.

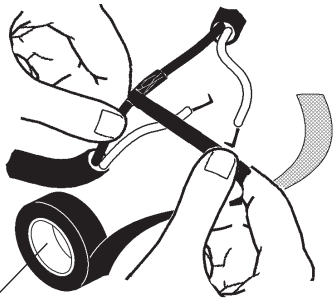


NASTRO AUTOAGGLERANTE  
 SELF-VULCANISING TAPE  
 RUBAN AUTO-SOUDABLE  
 SELBSTHAFTBAND -  
 (Klebefilm SCOTCH 23 3M)  
 ZELFFUSERENDE TAPE  
 CINTA AUTOAGLOMERANTE  
 (SCOTCH 23 3M)  
 SELVKLÆBENDE BÅND  
 SELVVULKANISERENDE TAPE  
 SJÄLVBINDANDE BAND  
 САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯ  
 ЛЕНТА  
 自硫化帶  
 حزام الاندماج الذاتي

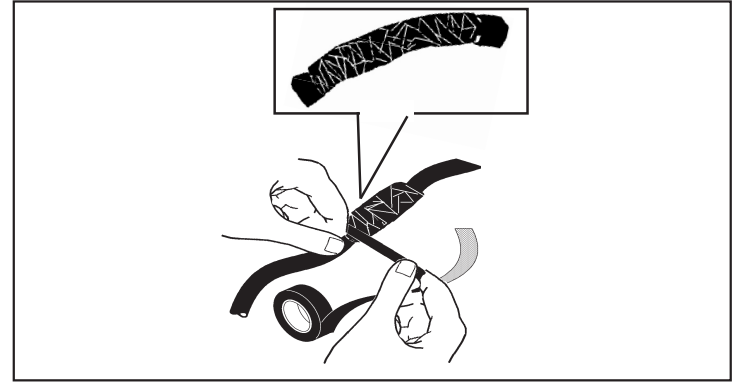
NASTRO  
 AUTOAGGLERANTE  
 SELF-VULCANISING TAPE  
 RUBAN AUTO-SOUDABLE  
 SELBSTHAFTBAND -  
 (Klebefilm SCOTCH 23 3M)  
 ZELFFUSERENDE TAPE  
 CINTA  
 AUTOAGLOMERANTE  
 (SCOTCH 23 3M)  
 SELVKLÆBENDE BÅND

SELVVULKANISERENDE TAPE  
 SJÄLVBINDANDE BAND  
 САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯ  
 ЛЕНТА  
 自硫化帶  
 حزام الاندماج الذاتي

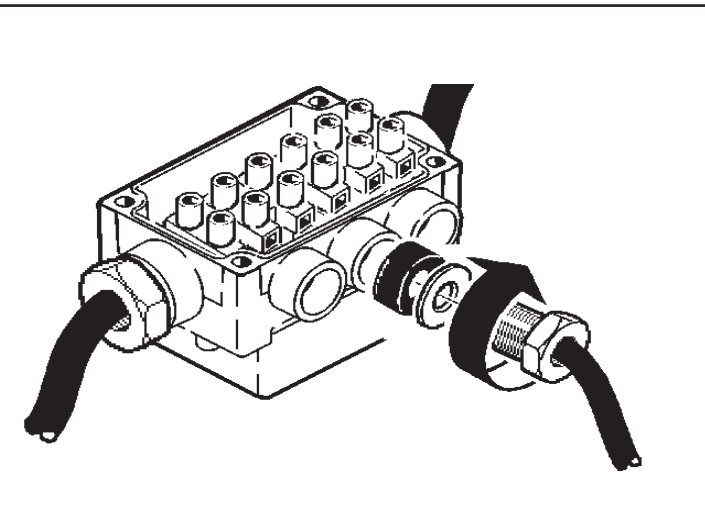
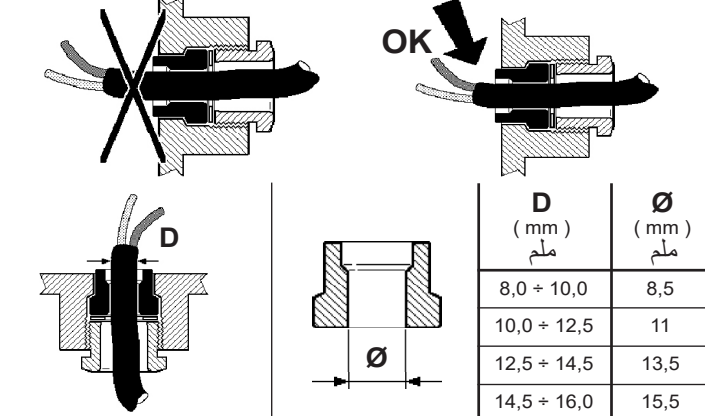
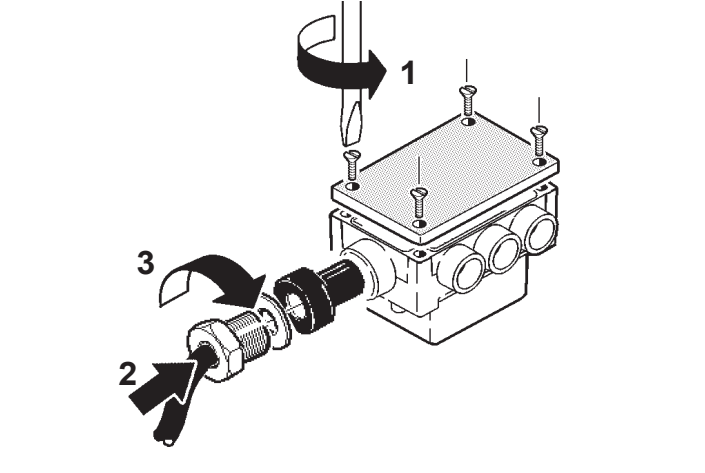
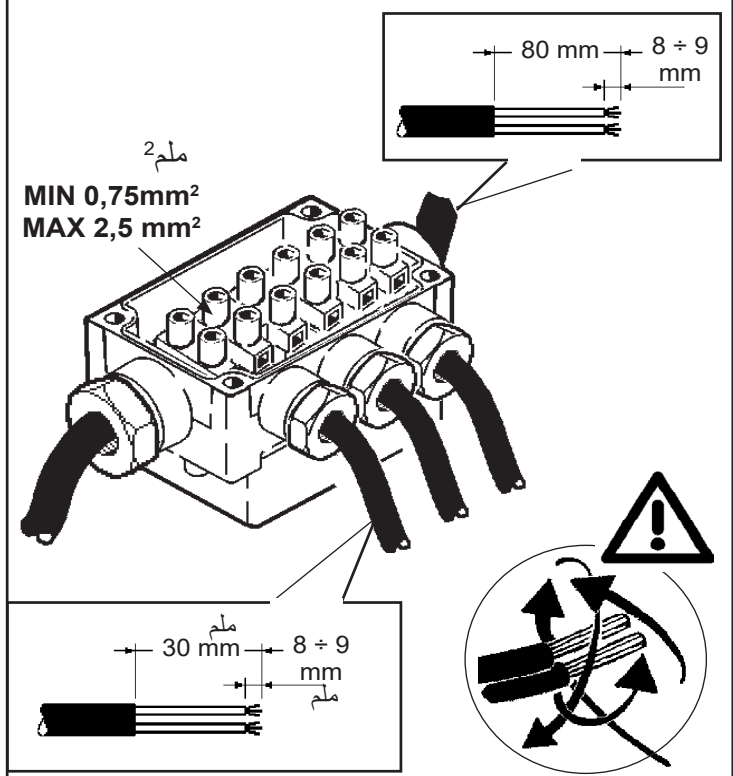
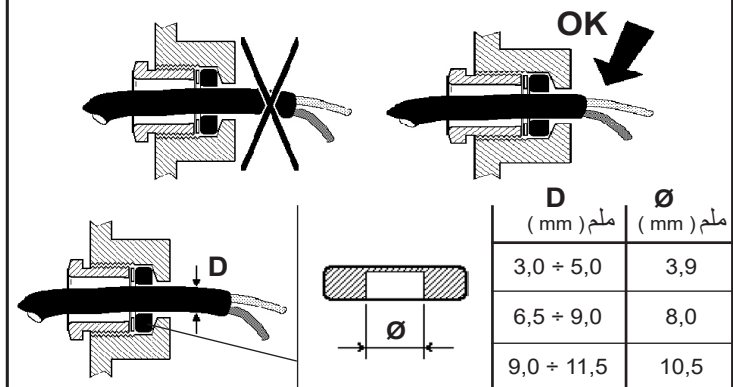
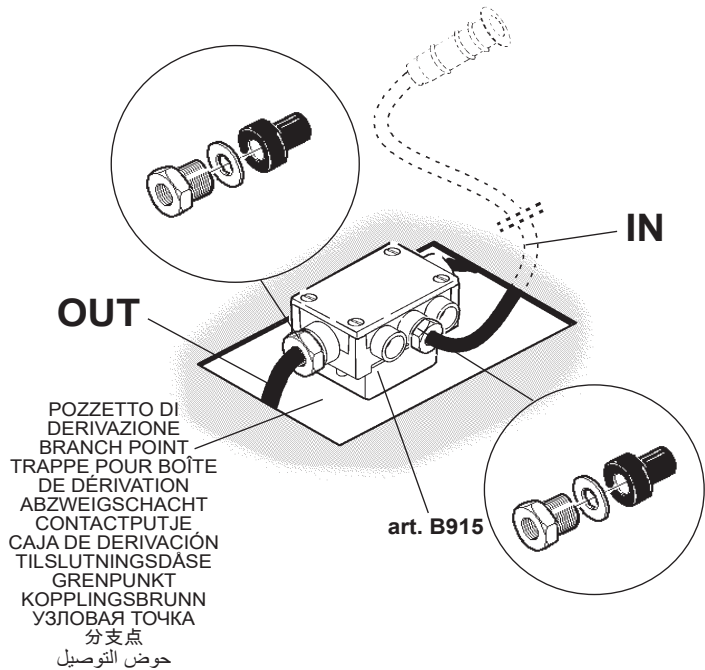
NASTRO AUTOAGGLERANTE  
 SELF-VULCANISING TAPE  
 RUBAN AUTO-SOUDABLE  
 SELBSTHAFTBAND -  
 (Klebefilm SCOTCH 23 3M)  
 ZELFFUSERENDE TAPE  
 CINTA AUTOAGLOMERANTE  
 (SCOTCH 23 3M)  
 SELVKLÆBENDE BÅND  
 SELVVULKANISERENDE TAPE  
 SJÄLVBINDANDE BAND  
 САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯ  
 ЛЕНТА  
 自硫化帶  
 حزام الاندماج الذاتي



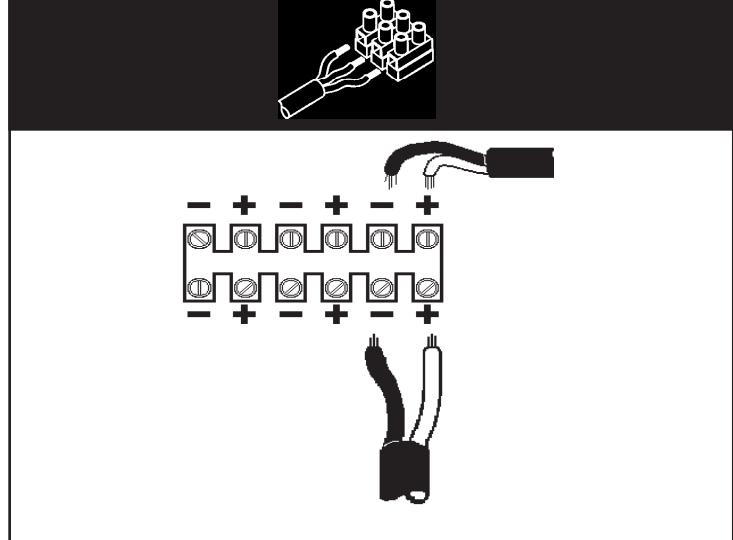
STAGNARE - COAT  
 WITH TIN ETAMER -  
 VERZINNEN VERTINNEN  
 - ESTANAR FORSEGLE  
 - ЛОД  
 ЛУЖЕННЫЕ  
 锡焊  
 الملح

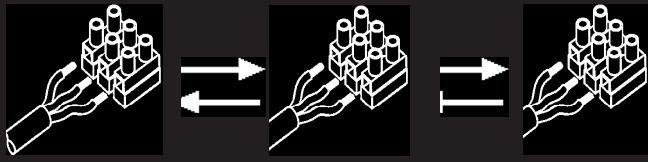


art. B915



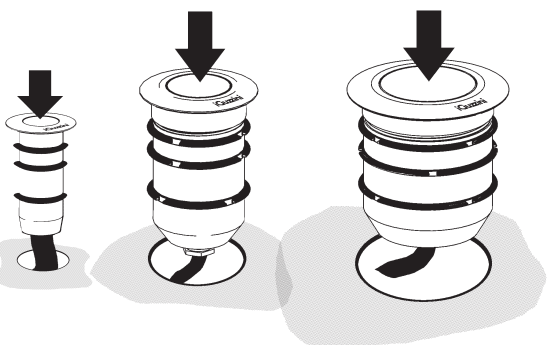
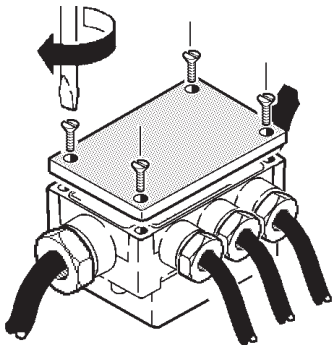
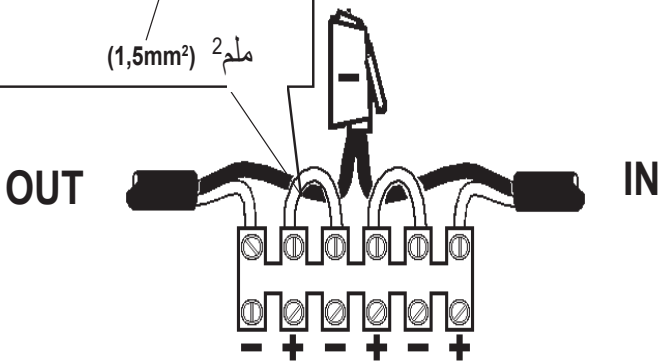
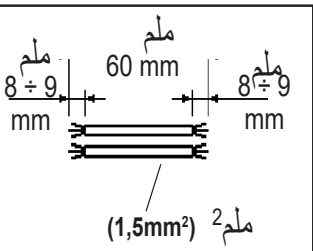
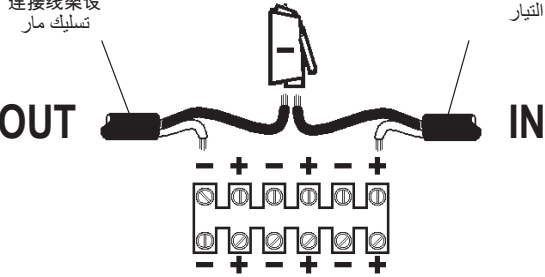
IT N.B.: Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.  
 EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.  
 FR N.B.: Veuillez vérifier manuellement la tenue des fils dans la borne.  
 DE NB: Der Halt der Drähte in der Klemme ist von Hand zu prüfen.  
 NL N.B.: Verifieer handmatig of de kabels goed in de klemmenstrook vastzitten.  
 ES N.B.: Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.  
 DA N.B.: Kontroller, at ledningerne i klemmen sidder ordentligt fast.  
 NO N.B.: Kontroller tettheten til kablene i terminalkortet manuelt.  
 SV OBS! Kontrollera för hand att kablarna sitter ordentligt fast i klämman.  
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте вручную прочность соединения проводов к клеммам.  
 ZH 注意：手动检查接线排电缆的牢固性。  
 AR تنبيه: تحقق يدويا من مناعة الكابلات داخل طرف التوصيل.





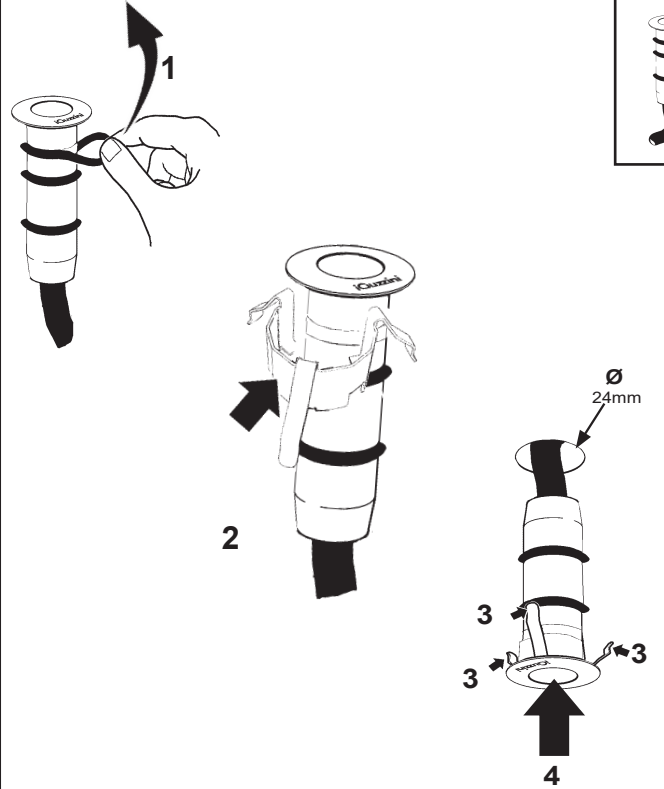
CABLAGGIO PASSANTE  
FEEDTHROUGH WIRING  
CABLAGE TRAVERSANT  
DURCHGANGSKABEL  
KABELDOORGANG  
CABLEADO PASANTE  
GENNEMGÅENDE  
LEDNINGER  
FØRINGSKABLING  
KABELGENOMFØRING  
СКВОЗНОЙ МОНТАЖ

Alimentazione  
Power supply  
Alimentation  
Einspeisung  
Stroomverzorging  
Alimentacion  
Strømforsyning  
Strømforsyning  
Elforsörjning  
Электропитание  
電源  
مصدر التيار

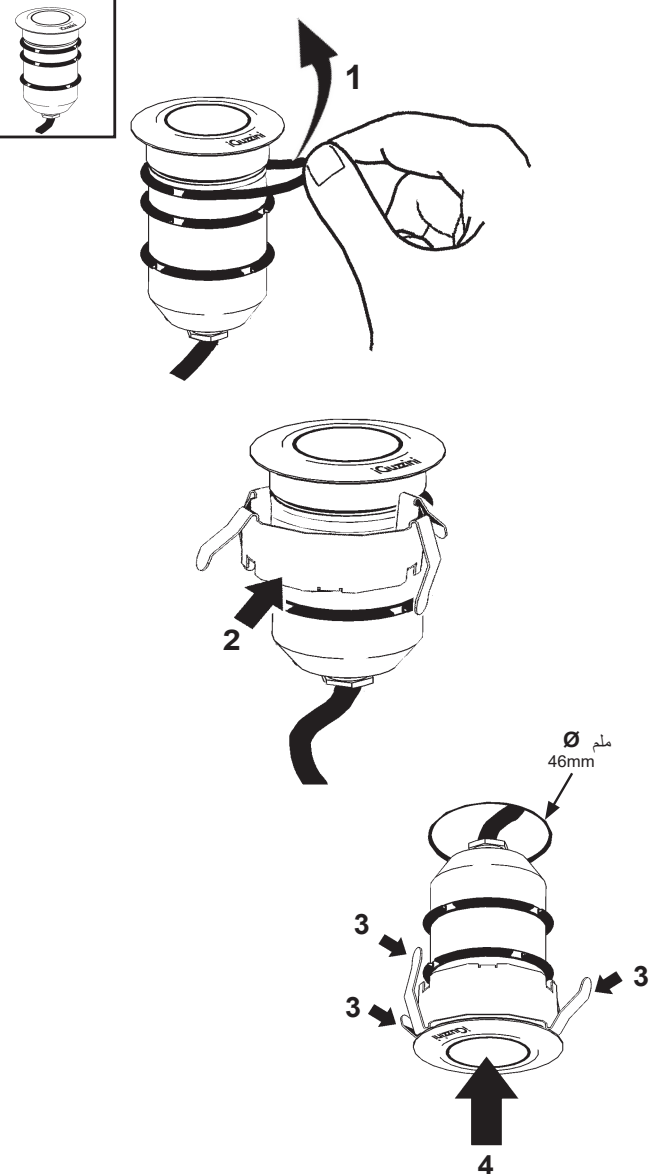


art. X192 - X194 - X196

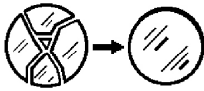
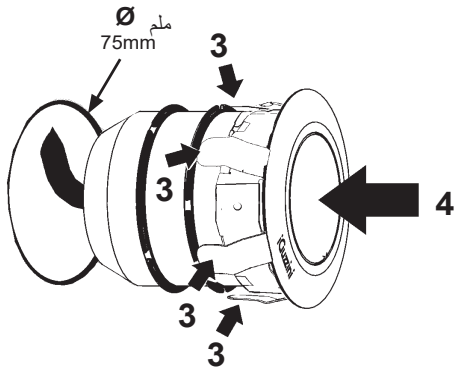
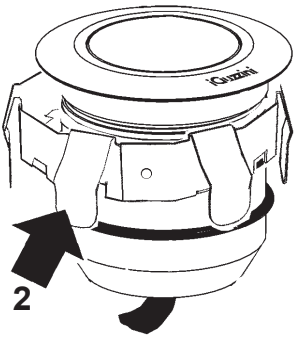
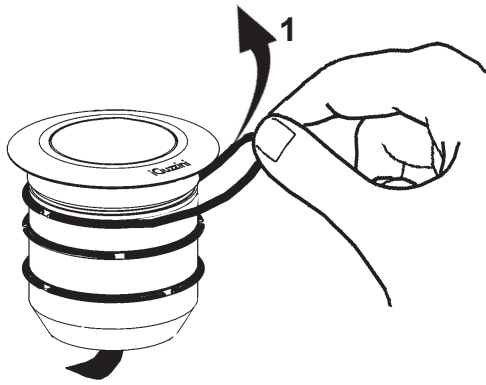
Ø 28mm



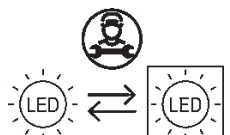
Ø 50mm



Ø 80mm



- IT** In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
- EN** Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.
- FR** En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.
- DE** Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
- NL** In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.
- ES** En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.
- DA** Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
- NO** I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.
- SV** Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
- RU** В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
- ZH** 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。
- AR** لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.



1.154.910.01 IS10806/02

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento  
EN Do not stare at the operating lighting source  
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée  
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren  
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is  
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento  
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift  
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon  
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования  
ZH 请勿注视亮着的光源。



AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m  
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.  
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance  
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.  
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m  
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m  
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter  
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
SV Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 1,5 m  
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.  
ZH 灯具应按照该种方式安置, 以确保其在 1,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1,5 متر.

1.154.910.01 IS10806/02

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento  
EN Do not stare at the operating lighting source  
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée  
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren  
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is  
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento  
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift  
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon  
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования  
ZH 请勿注视亮着的光源。



AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m  
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.  
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance  
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.  
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m  
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m  
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter  
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
SV Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 1,5 m  
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.  
ZH 灯具应按照该种方式安置, 以确保其在 1,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1,5 متر.

1.154.910.01 IS10806/02

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento  
EN Do not stare at the operating lighting source  
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée  
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren  
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is  
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento  
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift  
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon  
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования  
ZH 请勿注视亮着的光源。



AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

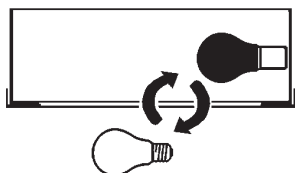
IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m  
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.  
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance  
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.  
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m  
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m  
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter  
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
SV Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 1,5 m  
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.  
ZH 灯具应按照该种方式安置, 以确保其在 1,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1,5 متر.





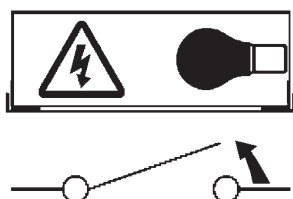
- I Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire service operations**  
**F Instructions pour les opérations de service du luminaire**  
**D Wartungsanleitung für die Leuchte**  
**NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**  
**N Anvisninger for betjening av lysapparatet**  
**S Instruktioner för användning av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора**  
**CN 照明装置检修操作说明**

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parzialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrænte lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработанной лампочки  
 更换部分老化的灯泡

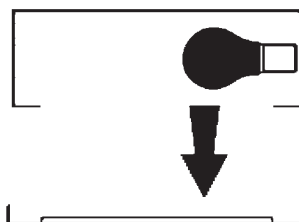


**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电

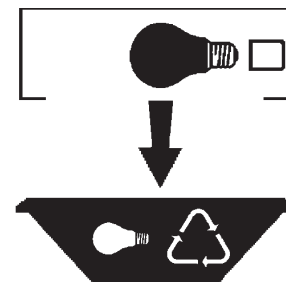


**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



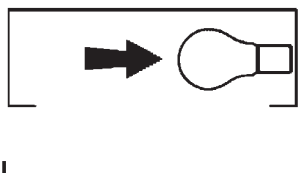
**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrænte lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心

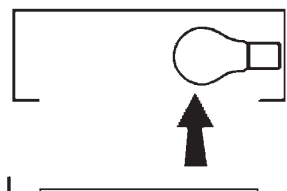


**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

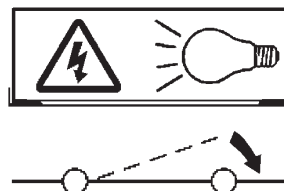
**Inserire la nuova lampada nel portalampana**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalampana  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头

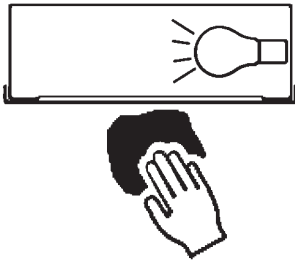


**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prové om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



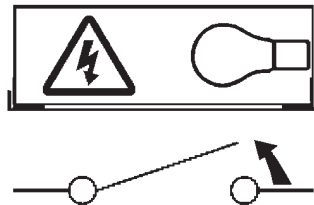
- I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  
 GB Instructions on luminaire cleaning operations  
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire  
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio  
 Clean the fixture  
 Nettoyer le luminaire  
 Das Gerät reinigen  
 Reinig het apparaat  
 Limpiar el aparato  
 Rengør armaturet  
 Rengjøre apparatet  
 Rengör anordningen  
 Чистка прибора  
 清洁装置

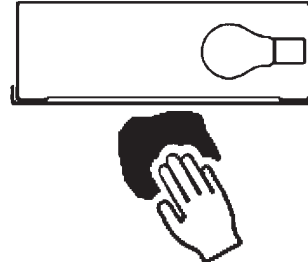


Spegnimento  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

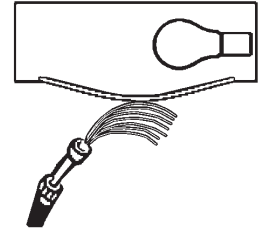
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



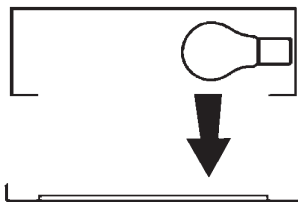
Spolverare l'ottica esterna  
 Remove dust from the external optic  
 Dépoussiérer l'optique extérieure  
 Die externe Optik abstauben  
 Stof de externe optiek af  
 Quitar el polvo de la óptica exterior  
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed  
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheden  
 Damma av den yttre optiken  
 Вытереть пыль с внешней стороны линз  
 为外侧镜头掸尘



Lavare l'ottica esterna  
 Wash the external optic  
 Laver l'optique extérieure  
 Die externe Optik waschen  
 Was de externe optiek  
 Lavar la óptica exterior  
 Vask den udvendige optiske enhed  
 Vaske den eksterne lysenheden  
 Rengör den yttre optiken  
 Вымыть линзы с внешней стороны  
 清洁外镜头



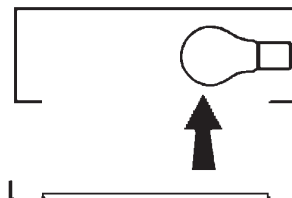
Rimuovere l'ottica  
 Remove the optic  
 Retirer l'optique  
 Die Optik abnehmen  
 Verwijder de optiek  
 Quitar la óptica  
 Tag den optiske enhed af  
 Fjerne lysenheden  
 Ta bort optiken  
 Снять линзы  
 取下镜头



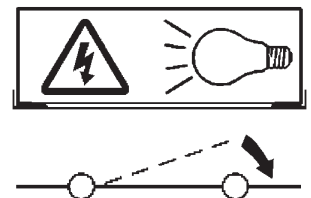
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  
 Clean the inside of the fixture  
 Nettoyer l'intérieur du luminaire  
 Die Innenseite der Leuchte reinigen  
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado  
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  
 Rengjøre lysapparatet innvendig  
 Rengör belysningsanordningen invändigt  
 Протереть осветительный прибор изнутри  
 清洁照明装置内部



Riposizionare ottica  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位镜头



Effettuare prova di funzionamento  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



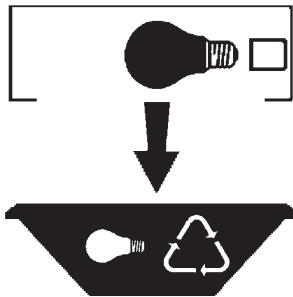
- I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti**  
**GB Instructions on end-of-life and component disposal**  
**F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut**  
**D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten**  
**NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen**  
**E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes**  
**DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter**  
**N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene**  
**S Instruktions vid bortskaffning och kassering av komponenter**  
**RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы**  
**CN 寿命期结束与零件废弃处置说明**

Spegnimento  
Switch it off  
Extinction  
Ausschaltung  
Uitschakeling  
Apagado  
Slukning  
Slukking  
Släckning  
Выключение  
关灯

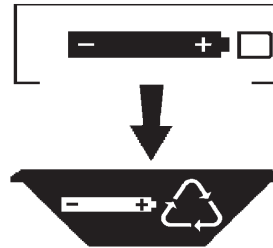
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
Cut the power supply to the luminaire  
Couper l'alimentation du luminaire  
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
Onderbreek de voeding van het apparaat  
Interrompirla alimentación del aparato  
Afbryd armaturets strømforsyning  
Avbryt strømtilførselen til apparatet  
Koppla från anordningens strömförsörjning  
Отключить электропитание прибора  
中断装置供电



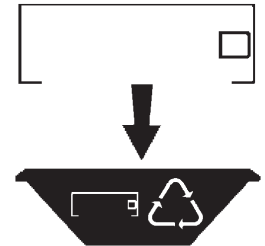
Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione  
Remove the lamp(s) for decommissioning  
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut  
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen  
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen  
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho  
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse  
Fjerne lampen/-e som skal kastes  
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen  
Вынуть лампочку/и для утилизации прибора  
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione  
Remove the battery for decommissioning  
Retirer la batterie pour sa mise au rebut  
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen  
Verwijder de batterij voor het recyclen  
Quitar la batería para el desecho  
Tag batteriet ud til bortskaffelse  
Fjerne batteriet som skal kastes  
Ta bort batteriet för bortskaffningen  
Вынуть батарейку для утилизации прибора  
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione  
Remove the fixture for decommissioning  
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut  
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen  
Verwijder het apparaat voor het recyclen  
Quitar el aparato para el desecho  
Tag armaturet ud til bortskaffelse  
Fjerne apparatet som skal kastes  
Ta bort anordningen för bortskaffningen  
Снять прибор для утилизации  
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta  
RAEE  
Send the materials to a WEEE collection  
centre  
Envoyer les matériaux dans une déchetterie  
DEEE  
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum  
entsorgen  
Zend de materialen naar een recyclingscentrum  
voor de AEEA  
Enviar los materiales a un centro de recogida  
RAEE  
Afløver materialerne på et indsamlingscenter  
for elektronisk udstyr  
Sende materialene til en miljøstasjon for  
resirkulering av EE-avfall  
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral  
Сдать материалы в пункт приема утильсырья  
将材料送往电气和电子垃圾回收中心

